

CLASE 1 – 7/09

EL ALFABETO Y LOS SONIDOS DE LAS VOCALES Y CONSONANTES

A – a	H – hache	Ñ – ñe	U – u
B – be	I – i latina	O – o	V – uve (sonido de ‘B’)
C – ce	J – jota (sonido de ‘R’)	P – pe	W – uve doble
D – de	K – ka	Q – cu	X – equis
E – e	L – ele	R- ere/erre	Y – i griega
F – efe	M – eme	S- ese	Z – zeta (sonido de ‘S’)
G – ge	N – ene	T – te	

¡OJO!

- Son tres los **dígrafos** (signos gráficos representados por dos letras y que corresponden a un sonido):

CH – ce hache / che

LL – doble ele / elle

RR – doble erre

- Pocas palabras en español se escriben con “m” final (y esas tienen origen en otras lenguas): Álbum, currículum, ídem, ítem, ultimátum. Las demás se escriben con “n” final. Por ejemplo: también, bombón, regalarán, trajeron, corazón, común, algún, un etc.

Música: La Bala, Ana Tijoux

La Bala

La pistola lo miraba fijamente bajo
El manto brillo cromo de su veneno
Un disparo repentino
Penetró cada partícula del aire luego se cayó

Se derramó la primera gota ya por la cien (x3)
Por la cien

La muerte lo miró de forma desafiante
Con la sangre entre los dientes
Y una oscuridad reinante
La bala entre tanto suspendida fija
Bailaba un asesinato girando sobre sí misma
Se perdió de vista la vida con su pista
Mientras un joven padece ante el deseo de conquista
suelo
De rodilla su beso cambia lentamente del rojo al
hielo

Angelitos de papel se han perdido por babel
Quien devolverá esta piel

A bala

A arma o olhava fixamente sob
O cromo manto brilhoso de seu veneno
Um tiro repentino
Penetrou em cada partícula de ar, em seguida, caiu

Derramou-se a primeira gota já pela centésima (x3)
Pela centésima

A Morte olhou-o desafiadoramente
Com o sangue entre os dentes
E uma escuridão reinava
Enquanto isso a bala fixamente suspendida
Dançava um assassinato, girando sobre si mesma
Perdeu-se de vista a vida com seu rastro
Enquanto um jovem sofre frente o desejo de
conquistar a terra
De Joelhos lentamente seu beijo muda de vermelho
para gelo

Anjinhos de papel se perderam por babel
Quem devolverá esta pele

La madre le suplica al coronel
La muerte es un carrusel
Fúnebre en su vaivén
Un juicio final cruel
El ángel le suplica al coronel

Su mirada quedo congelada por el súbito
sonido pulsante que lo valió
Hombre desplomado desangrado sin aliento
quedo pálida la vida le falló

Se derramó la primera gota ya por la cien (x3)
Por la cien

Aquel cuerpo sin vida era su hijo maría estupefacta
Cayó al piso su rostro deformado se convirtió en un
grito
Quedo solo un zumbido que significaba (asesino)
La hora del deceso marcaba por un beso del adiós

De la madre perdida en desconsuelo hizo llover al
cielo
Lágrimas del desierto y hasta la muerte
se quedo callada por respeto

Angelitos de papel se han perdido por babel
Quien devolverá esta piel
La madre le suplica al coronel
La muerte es un carrusel
Fúnebre en su vaivén
Un juicio fina cruel
El ángel le suplica al coronel

Tiros suenan,
Muertes llevan
Polvos queman
Prakapampam(x4)

A mãe suplica ao coronel
A morte é um carrossel
Fúnebre em seu vai e vem
Uma sentença final cruel
O anjo suplica ao coronel

Seu olhar de súbito ficou congelado
som pulsante que valeu a pena
Homem caído sangrando sem alento
Pálida a vida falhou

Derramou-se a primeira gota já pela centésima (x3)
Pela centésima

Aquele corpo sem vida era seu filho Maria estupefata
Ele caiu no chão o seu rosto deformado convertei-se
em um grito
Restou apenas um zumbido que significa (assassino)
O momento da morte marcada por um beijo de
despedida
Da mãe perdida em tristeza fez o céu chover

Lágrimas do deserto e até a morte
Calou-se por respeito

Anjinhos de papel se perderam por babel
Quem devolverá esta pele
A mãe suplica ao coronel
A morte é um carrossel
Fúnebre em seu vai e vem
Uma sentença cruel
O anjo suplica ao coronel

Tiros soam,
Mortes levam
Pós queimam
Prakapampam (x4)

CLASE 2 – 13/09

ARTÍCULOS

Los artículos se clasifican como definidos o indefinidos:

	Definidos	Indefinidos
Singular	El, la	Un, una
Plural	Los, las	Unos, unas

Contracciones:

De + el = del

A + el = al

**ESPAÑHOL/MASCULINO
PORTUGUÊS/FEMININO**

el almacenaje	a armazenagem
el análisis	a análise
el árbol	a árvore
el cartílago	a cartilagem
el carruaje	a carruagem
el chantaje	a chantagem
el color	a cor
el coraje	a coragem
el cútis	a cútis
el desorden	a desorden
el dolor	a dor
el espionaje	a espionagem
el equipaje	a bagagem
el equipo	a equipe
el estante	a estante
el garaje	a garagem
el homenaje	a homenagem
el hospedaje	a hospedagem
el humo	a fumaça
el kilometraje	a quilometragem
el lenguaje	a linguagem
el linaje	a linhagem
el mensaje	a mensagem
el montaje	a montagem
el origen	a origen
el paisaje	a paisagem
el pasaje	a passagem
el pétalo	a pétala
el plumaje	a plumagem
el porcentaje	a porcentagem
el puente	a ponte
el sabotaje	a sabotagem
el tatuaje	a tatuagem
el testigo	a testemunha
el tulipán	a tulipa
el vals	a valsa

el vendaje	a vendagem
el vértigo	a vertigem
el viaje	a viagem
el voltaje	a voltagem

**ESPAÑHOL / FEMININO
PORTUGUÊS / MASCULINO**

la a, la be, la ce (nome das letras)	o a, o bê, o cê
la alarma	o alarme
la baraja	o baralho
la cárcel	o cárcere
la costumbre	o costume
la crema	o creme
la cumbre	o cume
la labor	o labor
la leche	o leite
la legumbre	o legume
la licuadora	o liquidificador
la miel	o mel
la nariz	o nariz
la pelvis	o pelve
la pesadilla	o pesadelo
la sal	o sal
la sangre	o sangue
la señal	o sinal
la sonrisa	o sorriso

MÚSICA: Latinoamérica, Calle 13

Latinoamérica

Soy... Soy lo que dejaron
Soy toda la sobra de lo que se robaron
Un pueblo escondido en la cima
Mi piel es de cuero, por eso aguanta cualquier clima

Soy una fábrica de humo

Mano de obra campesina para tu consumo

Frente de frío en el medio del verano
El amor en los tiempos del cólera, mi hermano!
Soy el sol que nace y el día que muere
Con los mejores atardeceres
Soy el desarrollo en carne viva
Un discurso político sin saliva
Las caras más bonitas que he conocido
Soy la fotografía de un desaparecido
La sangre dentro de tus venas
Soy un pedazo de tierra que vale la pena

**Una canasta con frijoles, soy Maradona contra
Inglaterra**

Anotándote dos goles
Soy lo que sostiene mi bandera
La espina dorsal del planeta, es mi cordillera
Soy lo que me enseñó mi padre
El que no quiere a su patria, no quiere a su madre
**Soy América Latina, un pueblo sin piernas, pero que
camina**
Oye!

Tú no puedes comprar el viento
Tú no puedes comprar el sol
Tú no puedes comprar la lluvia
Tú no puedes comprar el calor
Tú no puedes comprar las nubes
Tú no puedes comprar los colores
Tú no puedes comprar mi alegría
Tú no puedes comprar mis dolores (2x)

Tengo los lagos, tengo los ríos
Tengo mis dientes pa' cuando me sonrío
La nieve que maquilla mis montañas
Tengo el sol que me seca y la lluvia que me baña
Un desierto embriagado con peyote
Un trago de pulque para cantar con los coyotes
Todo lo que necesito, tengo a mis pulmones respirando
azul clarito
La altura que sofoca,
Soy las muelas de mi boca, mascando coca
El otoño con sus hojas desmayadas
Los versos escritos bajo la noches estrellada

América Latina

Eu sou, eu sou o que deixaram
Sou todo o resto do que roubaram
Um povo escondido no topo
Minha pele é de couro, por isso aguanta qualquer
clima
Eu sou uma fábrica de fumaça
Mão de obra camponesa, para o seu consumo
Frente fria no meio do verão
O amor nos tempos do cólera, meu irmão!
Eu sou o sol que nasce e o dia que morre
Com os melhores entardeceres
Sou o desenvolvimento em carne viva
Um discurso político sem saliva
As mais belas faces que conheci
Sou a fotografia de um desaparecido
O sangue dentro de suas veias
Sou um pedaço de terra que vale a pena
Uma cesta com feijão, eu sou Maradona contra a
Inglaterra
Marcando dois gols
Sou o que sustenta minha bandeira
A espinha dorsal do planeta, é a minha cordilheira
Sou o que me ensinou meu pai
O que não ama sua pátria, não ama a sua mãe
Sou América Latina, um povo sem pernas, mas que
caminha
Ouve!

Você não pode comprar o vento
Você não pode comprar o sol
Você não pode comprar chuva
Você não pode comprar o calor
Você não pode comprar as nuvens
Você não pode comprar as cores
Você não pode comprar minha alegria
Você não pode comprar as minhas dores (2x)

Tenho os lagos, tenho os rios
Eu tenho os meus dentes pra quando eu sorrio
A neve que maquia minhas montanhas
Eu tenho o sol que me seca e a chuva que me banha
Um deserto embriagado com cactos
Um gole de pulque para cantar com os coiotes
Tudo que eu preciso, eu tenho meus pulmões
respirando azul clarinho
A altura que sufoca,
Sou os dentes na minha boca, mascando coca
O outono com suas folhas caídas
Os versos escritos sob as noites estreladas

Una viña repleta de uvas
Un cañaveral bajo el sol en Cuba
Soy el mar Caribe que vigila las casitas
Haciendo rituales de agua bendita
El viento que peina mi cabello
Soy, todos los santos que cuelgan de mi cuello
El jugo de mi lucha no es artificial
Porque el abono de mi tierra es natural

Estribillo

Trabajo bruto, pero con orgullo
Aquí se comparte, lo mío es tuyo
Este pueblo no se ahoga con marullo
Y se derrumba yo lo reconstruyo
Tampoco pestaño cuando te miro
Para que te recuerde de mi apellido
La operación Condor invadiendo mi nido
Perdono pero nunca olvido
Oye!

Vamos caminando
Aquí se respira lucha
Vamos caminando
Yo canto porque se escucha
Vamos dibujando el camino
(Vozes de um só coração)
Vamos caminando
Aquí estamos de pie
Que viva la América!
No puedes comprar mi vida

Uma vinha repleta de uvas
Um canavial sob o sol em Cuba
Eu sou o mar do Caribe, que vigia as casinhas
Fazendo rituais de água benta
O vento que penteia meus cabelos
Sou, todos os santos pendurados em meu pescoço
O suco da minha luta não é artificial
Porque o adubo de minha terra é natural

Refrão

Trabalho árduo, porém com orgulho
Aqui se divide, o que é meu é seu
Este povo não se afoga com as marés
E se derruba, eu reconstruo
Tampouco pisco quando eu te vejo
Para que recordem do meu sobrenome
A operação Condor invadindo meu ninho
Perdôo porém nunca esqueço
Hey!

Vamos caminhando
Aqui se respira luta
Vamos caminhando
Eu canto porque se ouve
Vamos desenhando o caminhando
(Vozes de um só coração)
Vamos caminhando
Aqui estamos de pé
Que viva a América!
Não podes comprar minha vida..